









房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 F.C.C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。

請與龔美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，



### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong  
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527

● 滿天家經營一切房地產買賣生意 ●

- ▲ 五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通、學校，僅開價十一萬九千元，因業主遷移而讓。
  - ▲ 公寓兩房一廳，新式建築，近維多利亞街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
  - ▲ 好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有兩房一廳，地庫33X138，開價十二萬九千元。
  - ▲ 商業地皮和電油站讓與，位本拿比商業區，地庫304X114尺，可建中型商場，僅開價五萬九千元，廉價過渡住宅，「真抵買」。
  - ▲ 西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過廿萬元，密花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
- ★ 本公司免費代客估價一切物業 ★



### GARY YEE

余春池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡，可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

▲ 三睡房，兩房實淨屋，高土庫另有兩睡房，業主離埠，開價六萬三千九百元。  
▲ 九百三十二呎 CAMBRIDGE ST. 九百三十二呎，年租四萬，首期只四萬元。  
▲ 商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入，地33X108，可供長期給與業主。

### B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE

韓統光

李經緯

438-6597

879-3296

- ▲ 溫市觀屋  
▲ 廿九街近道拔，千多呎，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。  
▲ 廿四街近道拔，千多呎，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。  
▲ 近士嘉堡，有土庫，十四年新，十三萬九。  
▲ 西溫華埠住宅，萬餘呎，千多呎，有土庫，環境一流，新屋十五萬餘。  
▲ 高貴林  
▲ 歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！  
▲ 溫市生意  
▲ 信箱生意，批發租平，一人工作得萬五。  
▲ 旺地果舖生意，前舖後居，萬六另另貨。



Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

住家 266-8988

- ▲ 溫市觀屋  
▲ 廿九街近道拔，千多呎，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。  
▲ 廿四街近道拔，千多呎，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。  
▲ 近士嘉堡，有土庫，十四年新，十三萬九。  
▲ 西溫華埠住宅，萬餘呎，千多呎，有土庫，環境一流，新屋十五萬餘。  
▲ 高貴林  
▲ 歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！  
▲ 溫市生意  
▲ 信箱生意，批發租平，一人工作得萬五。  
▲ 旺地果舖生意，前舖後居，萬六另另貨。

### Wolstencroft Since 1919

Realty Corporation Telephone (604) 731-6131

110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理  
實業燕梳 · 免費估價



ROY S.H. LEUNG

Res: 324-4752

### 商業地產

- ① 本拿比士嘉堡，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
- ② 士嘉堡四十四號附近，闊33，廿四萬五。
- ③ 雲埠購物中心，一百餘萬。
- ④ 蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。
- ⑤ 蘭尼，商業地皮，一百八十萬。
- ⑥ 蘭尼，商業地皮四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
- ⑦ 蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二萬，地大約一萬呎，四十九萬五。
- ⑧ 雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。



HORACE CHAN

Res: 271-4263

### 房屋

- ① 菲沙街房屋地段，三房兩廳，葉仔餅生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
- ② 49.5 X 122呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
- ③ 京士頓及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。
- ④ 高尚地區，觀屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。
- ⑤ 近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。
- ⑥ 東百老匯街，33 X 138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

### 陳健錦 建成實業有限公司

KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華

BUS. 685-1821

RES. 321-2121

RM. No. 11A - 501 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C., V6A 2V2



KINSON CHAN

Res: 321-2121

- ▲ 西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什貨，售六十五萬。
- ▲ 卑詩，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什貨，售一百一十六萬。
- ▲ 溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什貨，取價一百一十二萬五千元。
- ▲ 烈治文山，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租九萬餘，批約好，無什貨，售一百一十二萬五千元。
- ▲ 烈治文山，十八畝農地，僅收六十九萬，機會勿失。
- ▲ 乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什貨，售八十萬餘。
- ▲ 高貴林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬餘。
- ▲ 溫市，柏文三組，有騎樓及地下泊車，十二萬餘。
- ▲ 溫市，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。
- ▲ 卑詩，西餐廳連實業，名廚師設計，一流裝修，七十五座，冷氣酒牌廚具俱備，售廿八萬五千。
- ▲ 溫市，西餐廳連實業，樓上柏文一組，一百多座，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十四萬。
- ▲ 北溫，商業舖連店連實業，做七日。時間十至十六，年做約廿四萬元，僅售一十八萬九千元。
- ▲ 般拿備，商業舖佔地七萬三，無什貨，售二十三萬五。
- ▲ 東區，十六年兩層三睡房，土庫完成，售十三萬五。

### 陳宗怡

Andy C. Chan

公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

### 百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

RM 304-193 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C.



ANDY C. CHAN

Res: 298-8555

- ▲ 溫市觀屋  
▲ 廿九街近道拔，千多呎，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。  
▲ 廿四街近道拔，千多呎，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。  
▲ 近士嘉堡，有土庫，十四年新，十三萬九。  
▲ 西溫華埠住宅，萬餘呎，千多呎，有土庫，環境一流，新屋十五萬餘。  
▲ 高貴林  
▲ 歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！  
▲ 溫市生意  
▲ 信箱生意，批發租平，一人工作得萬五。  
▲ 旺地果舖生意，前舖後居，萬六另另貨。



JOHN WOO

Res: 688-1337

### 實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

RM 304-193 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C.

公司: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

### 買賣房屋 · 轉讓生意

物業估價 · 隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP

公司: 430-1123



LEE D. LIM LEE

Res: 266-0503

- ▲ 北溫華埠餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休讓與，開價三萬八千元。
- ▲ 咖啡室小舖，士嘉堡，三萬一千元。
- ▲ 大肉舖，本拿比士嘉堡，近商場，百貨公司，開價十六萬餘。
- ▲ 百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千，另外點貨，還有其他餐館，業舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
- ▲ 溫東區新屋，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
- ▲ 溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬餘。
- ▲ 高貴林六年新大屋，近湖邊，正中心，區一方便近LOUGHEED MA，有五萬餘餘期，利息十厘二五，可以接洽。



LEE D. LIM LEE

Res: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

公司: 430-1123

住宅: 266-0503

### OCEANRIDGE REALTY

228-611 MAIN ST.

VANCOUVER B.C.

文華大廈二樓

代理地產買賣

上門免費估價

接受舊屋換新

### 新屋，15% 息

- ▲ 4551 CULLODEN ST. 近小學，巴士，接受舊屋或地段，星期日下午開放，十六萬餘。
- ▲ 4784 VICTORIA街，完成土庫，取十六萬五千，接受舊屋。
- ▲ 358 E 54街，現建築中。
- ▲ 1951 E 35街高貴華庭全部完成，華埠派亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千。

### 舊屋與分層柏文

- ▲ 4225 BALKAN街，四房有土庫，43X119地，取十一萬九千。
- ▲ 上下層分屋，十一年新，1769-1771 E 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三至一九八五年。



JOHN WOO

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

### 實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

RM 304-193 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C.

公司: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

Res: 688-1337

住宅: 873-0507

### 精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋

精工建築新屋



















「火龍」

馮嘉

(6)

你卻偏選擇這一件！你簡直是瘋了，你知道現在有多少人要殺死貝加也嗎？」

「我知道。」高凌波狡猾地微笑：「這就是爲甚麼我選擇這件案子！如果我做成功了，我就回到頂上了，因爲這是一件沒有人能做到的工作，事實上沒有人敢做！」

司馬洛用抹布抹額上，才發覺那裏冒滿了冷汗。

而他的髮根感覺痕癢，就像一個愛吃辣的人剛剛吃下了很辣的辣椒：「我還是認爲你瘋了！」他說。

提起貝加地，司馬洛也會有那吃辣椒的感覺，就可以想見高凌波要做是一件多麼難做的事了，貝加地是美國兩個最大的黑社會頭目之一，最近他已經變成第二大了，因爲他已經被他的對頭頂倒，又是利用稅務的圈套，就像以前的黑社會大王阿爾·卡邦一樣，如果貝加地罪名成立，可能判十年以上監禁的。

貝加地並沒有等待判決，他的律師勸他逃走，他便逃走了。逃走是不可靠的，因爲逃走的人很可能會回來，因此他的對頭下令殺死他。

貝加地離開了美國之後，便不是那麼大人物了，他的對頭便成爲最大的，那人說要殺死貝加地，便有無數人願意殺死貝加地，這爲了好，或者爲了獲取那巨額的獎金，這個世界似乎很平，但是對於貝加地却並不平，因爲無論他逃到甚麼地方，都會有人要殺死他。

任何人要保護貝加地，都會給人家殺死的，現在高凌波却要保護貝加地。

「你沒有成功希望的。」司馬洛說：「高凌波，你不能把全世界的殺手都殺掉，永遠都會有人要殺貝加地，直至他死掉爲止！貝加地是死定的。」

「我知道。」高凌波說：「我不是蠢才，我不會聽聽做貝加地的長期保護的，我做的祇是『一次過的保護』！」

「甚麼意思？」司馬洛問。

貝加地要在下月十六日前到達馬哈爾。

「高凌波說：『我的工作就是保護他，安全地到達那裏。』」

「要從甚麼地方到達馬哈爾？」司馬洛追問。

「盧登海灣！」高凌波說：「目前貝加地正在盧登海灣的海中，躲在一艘遊艇上！」他微笑着：「現在你已經知道了貝加地秘密，你就非參加不可了！」

「我沒有答應你甚麼！」司馬洛吼道。

「但他們會知道你知道的！」高凌波說：「我會告訴他們的。」

「我隨時可以殺掉你的！」司馬洛說。

「別嚇我，司馬洛！」高凌波笑：「你從來不曾殺我的！連敵人你也不一定會殺，怎會殺我呢？」

「有一個很大的問題，」司馬洛說：「爲甚麼他們許多人都不找，而要找你，一個沉睡了幾年的酒鬼呢？」

「我已經想過了。」高凌波說：「我已經說過，我不是傻子。我可以想得出兩個重要的理由，貝加地是西方人。」

「而這裏是東方，人生路不熟，即使他的保護也未必懂得保護他的；第二個理由，祇有我肯幹這件事，別人一聽見貝加地的名字就頭暈。」

是，要五百多年之後，人造麻醉劑面世，他們才得如願以償。一八〇〇年，英國化學家漢弗萊。



劑。幾年之後，笑氣便開始使用於牙科手術，不久以後，醫生們即在各科手術中普遍使用了。

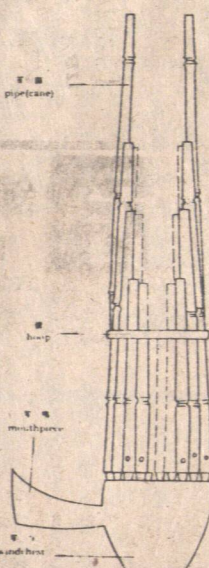
溫哥華

# 裕華國貨公司

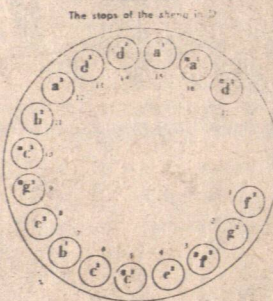
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

---

中國樂器  
件件精品



Labels in diagram:  
 口 (Mouthpiece)  
 簧 (Reed)  
 笙斗 (Sheng dou - upper body)  
 笙斗蓋 (Sheng dou gai - upper body cover)  
 笙斗底 (Sheng dou di - lower body)  
 笙斗口 (Sheng dou kou - lower body mouth)



The steps of the Sheng



順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 692-1804

斯毛修理工車

僑胞們在 I C B C  
罷工期間我們一樣  
能照常修理撞車事  
宜，遇事後請即到  
警局報告，隨帶  
報告書及閣下駕駛  
紙一同到斯毛修車  
廠便更還照為荷，  
要小姐，太太服務  
或車借用也可以  
經理人：林隆榮啓

黃望俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 | 保險 | 酒店 | 機票

移民顧問

前任加政府移民官，  
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大  
之一切問題，解決疑難。  
自開業三年以來，享有成功的紀錄，  
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

**Frank N. Moon & Associates Ltd.**  
525 SEYMOUR街206室VAN.,  
(辦公電話) 684-6719

CANADA F  
4726 CANA  
(科仕蘭基)  
FLOWERS FOR A  
電話：298

色樣美觀  
花王蘇金主理

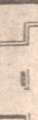
---

**文華**  
Manda

154 East Pend  
Vancou  
Tel: 6

無任歡迎  
僑胞光顧  
花籃椅花  
花臨花草

---



*China*  
33E.Has  
V6A  
新到大批  
綉花被  
塑料盆  
古畫、  
**九折**  
歡迎  
即日起至1  
版雜誌及中  
國銀幕等中  
**一律**  
在這一切  
到書籤，剪  
越多，得到

---

**十**  
OL

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸



白象是最珍貴的動物。泰國人認為白象是吉祥和繁榮的象徵，但它是稀有的，罕見的。如果某年某地有白象出現，泰國後感到滿足，並迎回了這隻黑象牙，便成了難府長期收藏的寶物。

國王，以便追捕捉起來獻給國王。在十九世紀下半期到二十世紀二十年代的這段時間裏，泰國的國旗是以紅地白象為圖案的。在泰國的許多建築物和工作藝品中，人們總是可以看到白象圖案。泰語中的銀河叫做「白象之路」。有許多「白象為內容」的神話一直在泰國民間流傳。

象形，象是具有一種象徵意義的。經過人為的訓練之後，象可以參加生產工作，也可以在遊樂場所表演。在曼谷北部相距二百七十五公里的蘭邦鎮，泰國廣度部屬下的森林工業局設立有完整的訓練象學校。從小學到「中學」，象可以接受一系列的

焚香，跪合，有時還戴在祭壇上的少女跳神舞。象的尾巴受到泰國人的膜拜，但有的牙象受到泰國人的愛戴，象的牙齒竟有這種崇高的價值，泰國有種「國寶」，第一是「天鰐魚鱗皮」，第二是「心平手佛尊」，第三便是黑象牙。在泰國北方那難府的金庫裏藏著一隻象牙，長約半米，重八十八公斤，這就是亞洲現存最大、無二之珍品。泰國民間對這隻黑象牙流傳著一段神話：在古代，難

泰國山賊到一百歲。

傳統的訓象技能，專門敬象佚的人，能用特殊的語言使象貪食。古代代象使用二行是世襲的，代代相傳。個佚在幼年時即與一頭象生活在一起，大約在十二歲左右便可成為敬象佚，終身與一頭象作伴。一頭長條的象，如象牙能到一百歲，作伴的象佚便先行離開離開了。這在泰國是常有的事。

**譚該團演出促進中泰文化交流**

【據新華社曼谷十九日電】泰國總理諾·廷素功十六日今天對廣東省劇團開說，劇團團的演出「促進了泰國與中國之間的文化交流」。

一場演出，並將於星期二離開，前往新加坡。

看了潮劇團的表演，譚劇團曾於一九七九年訪問泰國。

潮劇團於星期日舉行最後一場演出，並將於星期二離開，前往新加坡。

廷拉攏呢在此間陸軍軍人俱樂部接見劇團時同時表示，泰國政府很欣賞海劇團於一月四日的專場表演。這場演出的收入將捐給泰國南部水災災民。他說：「這是對災區人民的支持。」

泰國公主新書出版  
介紹去年中國之行

【據新華社曼谷廿一日英文電】由泰國公主瑪哈節基·詩琳通所著、介紹她去年五月到中國之遊的一本書，已在此

在西方醫藥方面，早在十三世紀初葉，醫生便希望有麻醉劑，以供應用。可是，要五百多年之後，人類麻醉劑面世，他們才得如願以償。八〇〇年，英國化學家漢弗萊。



戴維（一譯兒戴）一七七八一—一八二九）發現「氧化二氮」（又稱笑氣）可作麻醉劑。幾年之後，笑氣便開始使用於牙科手術，不久以後，醫生們即在各科手術中普遍使用了。



劑。幾年之後，笑氣便開始使用於牙科手術，不久以後，醫生們即在各科手術中普遍使用了。

專修：洗衣機 乾衣機 電爐·雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763



屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。  
 電話：53013892  
 53810536

**榕記油漆**

勝任車蓬按裝廠  
 由你的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，坦保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN  
 398 Kingsway Van. B. C.  
 Tel. 872 3361

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。

電話二九八二五八七八余鴻智洽

註册  
明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
所址 530, Healey Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五，四二五一

**CANADA FLORIST**  
4726 CANADA WAY  
(科仕蘭墓園側)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
電話：298-0522  
加拿大花鋪  
花花世界  
色樣美觀  
花王蘇金主理

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St  
 Yaucover B C  
 Phone: 685-8019

日昇豆腐  
 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
 律沽炸滑 荳魚荳腐菓鮮西  
 歡批豆魚 荳魚荳腐肉瓜雜  
 迎發朴力魚滑奶花類菜貨

占卦四元。能知過去未來算龍元，掛算一生，人財福壽，解公籤，解觀音籤，天星擇日，公婚，移居，祝星求運，解除災禍，酬照超幽，每日在緬街五〇號二樓九號室候教，即帝國商銀行隔鄰，入門口有林健龍姓由星期一至日中午十一時下午時，若晚上來舍下請電話預約

二五四一二八六二



舖花蓮月  
LISA FLORIST  
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.  
Bus.: 872-4124  
Res.: 434-1423  
代理處：  
片打街車  
一一一號  
芸生  
本店常  
有現貨

**文華花**  
Mandarin Flori

154 East Pender St., (China  
Vancouver 4. B. C.)

**Tel: 687-960**

盆栽樹  
新型設  
結婚花  
花籃花  
花圈花  
花籃光  
傾跑光  
無任歡

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨  
代理香港  
冰霜凍蝦  
專營荷蘭  
酒樓用具  
罐頭海味  
新華海產  
各種魚類  
風車生粉  
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五一六〇一〇  
二五五一六五七一  
二五五一六五七二

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

**聖誕大減價**  
由今日至十二月三十日截止。節目豐富  
近又運到大幫新國、粵、英語影帶  
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。  
普通會員散租平過咖啡。

**RCA** 詳情請與本公司接洽。  
專售名廠電視機, 錄影機  
錄影器材價銀特平

VHS 每條帶 \$ 16.99 六小時。  
BETA L 750 每條帶 \$ 17.99  
VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起

 →  → 

租看視聲帶      放入錄影機內      公份會或作家庭  
的電視機播放

中藝公司  
China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916  
新到大批工藝品及其他貨品：  
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。  
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。  
古畫、剪紙、瓷器、茶壺、鐘頭……  
**九折大平賣**  
歡迎訂閱國內中英文雜誌  
即日起至1928年2月28日止，訂閱英文  
版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中  
國銀幕等中文版雜誌。  
**一律八折**  
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得  
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**  
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
 Telephone 688-6025  
**大量進口**

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎  
 五二〇六—八八六：話電

雲埠 泰興有限公司 加屬  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 253-3711

星金牌玫瑰露酒24/500克  
梅林牌毛菇碎片  
公仔牌急凍春捲雲吞  
急凍 鯪魚  
美國發芽菜綠豆  
藍罐丹麥奶油餅  
6/2lb或12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒  
天府花生  
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸  
110/8oz或55/16oz











—

相不與魚歸

相不魚歸底

## A close-up photograph of a piece of aged, light brown paper. A dark, horizontal line, possibly a crease or a tear, runs across the upper portion of the frame. The paper has a textured, slightly mottled appearance. Below the paper, a dark, solid black area is visible, which appears to be the background or a surface the paper is resting on.



# 秦漢尷尬中說苦戀

## 只怪演文藝片太多

他說：「秦祥林比我適合林青霞」

秦漢，林青霞之間的關係，自從「人鬼情未了」之後，就顯得有些尷尬。秦漢在「人鬼情未了」中，扮演了一個苦戀的角色，而林青霞則扮演了一個被苦戀的角色。秦漢在「人鬼情未了」中，表現得非常好，但林青霞卻表現得一般。秦漢在「人鬼情未了」中，表現得非常好，但林青霞卻表現得一般。



秦漢與林青霞在「人鬼情未了」中，表現得非常好，但林青霞卻表現得一般。

### 「少林寺」主角抵港 與日本少林會合 將作武術交流

中原電影製作公司，最近由日本回港，帶來了一部武術片「少林寺」。這部片的主角是「少林寺」的主角，他們在「少林寺」中，表現得非常好。他們在「少林寺」中，表現得非常好。他們在「少林寺」中，表現得非常好。

### 鄭少秋 婉拒泰片商

鄭少秋最近婉拒了泰片商的邀請，表示他目前沒有時間去泰國拍片。鄭少秋最近婉拒了泰片商的邀請，表示他目前沒有時間去泰國拍片。鄭少秋最近婉拒了泰片商的邀請，表示他目前沒有時間去泰國拍片。

### 任達華在馬結 皆因香港排期長

任達華最近在香港拍片，因為香港的排期長，所以他不能在泰國拍片。任達華最近在香港拍片，因為香港的排期長，所以他不能在泰國拍片。任達華最近在香港拍片，因為香港的排期長，所以他不能在泰國拍片。

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

|      |     |     |     |     |     |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 五香牛筋 | 花旗麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 |
| 雲吞麵  | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 |
| 雲吞麵  | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 | 雲吞麵 |

**名園大酒家**  
黃碧華小姐  
何家慧小姐  
華萍保小姐  
電話：六八三二一四二二

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

**Kenon Construction Co. Ltd.**  
周先生  
電話：253-9658  
321-4750

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

|            |           |           |           |           |           |           |           |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 七天營業(例假休息) | 晚飯小宴 服務週到 | 專門選購 生猛海鮮 | 名師主理 星期美點 | 貴賓廳房 情調高雅 | 百粵名菜 遠近馳名 | 喜慶宴會 最佳場所 | 華麗禮堂 筵開八十 |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|

**金滿樓酒家**  
Golden Capital Restaurant  
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
訂座電話：926-6037 或 926-6038

|            |           |           |           |           |           |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 一年四季日日恭候光臨 | 一流廚師 上乘宴會 | 精選名菜 服務週到 | 精製名菜 服務週到 | 精製名菜 服務週到 | 精製名菜 服務週到 |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

|      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 歡迎外賣 | 馳名燒烤 | 豐儉隨意 | 小宴晚飯 | 用料最靚 | 正宗粵菜 | 名廚烹飪 | 服務週到 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

|      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|
| 歡迎外賣 | 名廚主理 | 掛爐燒烤 | 精美粵菜 | 粥粉麵飯 |
|------|------|------|------|------|

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲 秘書寶路蔡根璇立正

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間

**金馬餅店茶餐廳**  
溫哥華華埠維多利亞街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**司公信國**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

|      |         |         |           |            |            |            |            |
|------|---------|---------|-----------|------------|------------|------------|------------|
| 梅林桃果 | 四安雲南普洱茶 | 南洋五寶波羅角 | 良友十五安清涼雪耳 | 台灣五寶罐頭半開竹筍 | 台灣五寶罐頭馬蹄成個 | 台灣五寶罐頭馬蹄成個 | 台灣五寶罐頭馬蹄成個 |
|------|---------|---------|-----------|------------|------------|------------|------------|



責人，爲 MRS. LAURA  
MEXER 電話三八一四三三二  
二，申請入院資格；省院之  
四，該院之歷史：該院之  
建築條例，於一九七九年六日  
開，病傷移往士士灣養

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

ATOWN CARE SOCIETY 於一九八零年十一月四日成立，組織董事會，負責療養院之行政，蒙君見療養院計劃已成功，不欲擔任董事之職，副

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

遷往近唐人  
批發商號林  
貨外，尚有  
。擴充營業期  
品或飲料贈  
門市部營業

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

本會成爲本館團體會員，並  
右通知  
本會館全體會員  
溫哥華中

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

華會館理事會啓

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

歡迎分銷

PROPOSED CHINATOWN  
PRELIMINARY CONCEPT

REUSABLE  
WO  
WE  
KEEPS V

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible along the bottom.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible along the bottom. There is no text or other markings on the page.

印刷 一天起貨 ◀

● 彩色餐牌 ● 外賣餐紙 ● 宣傳小冊

● 廣告海報 ● 圖案商標 ● 中英膠盒





(三十六)

由於日有很多人均會趁着新年的時刻放假休息，有部份的人仕更會在將已開始放假，倘若閣下有空留在家中，不妨買些吉林參燉食，乃係最合時的機會了。

吉林參產自中國東北吉林，長白山一帶的山脈，由於該地區土壤肥沃，氣候適宜，所以最適宜人參的生長，所以稱之為吉林參，又名（生蒸）。

思以的人仕不妨試用下列藥方，煎水飲服，吉林參五枚，米炒黃，雲茯神五枚，黑棗五枚，加少許瘦豬肉，慢火燉約四小時均可飲用，俱有相當幫助的。吉林參除可烹調入食及藥劑配烹之外，更可以加入名貴中藥浸燉，作為調補身體經常飲用，但不可過量飲用，少飲是有益的，下一次將會向各位介紹當歸頭。

背。兩  
重，長  
醫生診  
太大，  
證明，  
心，請

小兒服藥面如滿月  
固醇荷爾蒙副作用

十元一斤鮑魚菇  
蠔味爽嫩可治

**各種地氈地布**  
**平賣**  
**CARPETS & LINOS**  
**At Very Low Price**

適合住家、辦公室、餐廳及園  
用，大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地氈適合你  
需求，請來參觀，另有特價地  
出售，我們有許多滿意的華人  
客，「這是友誼的商店」。

**地氈城公司**  
**CARPET TOWN Ltd**  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251